



DIOCESE OF  
SAN JOSE

Office of the Bishop

GIÁO PHẬN SAN JOSE

Văn Phòng Giám Mục

Tháng 3 năm 2020

Kính gửi quý Vị,

Mỗi 10 năm Hoa kỳ thực hiện việc kiểm kê dân số để xác định con số đàn ông, đàn bà, và trẻ em hiện đang sống ở Hoa kỳ. Chính quyền liên bang dùng những yếu tố trong kế hoạch kiểm kê dân số để thực hiện việc chi tiêu hàng tỷ dollars cho các địa phương trong thời gian 10 năm sắp tới trong các chương trình và dịch vụ chính yếu giúp cho các gia đình và các cộng đồng của chúng ta.

Giáo Hội Công giáo của chúng ta cũng dùng những yếu tố dân số này để phục vụ những người cần được giúp đỡ. Tất cả những tin tức mà quý vị khai trong phiếu Kiểm Kê đều được giữ kín – nghĩa là không trao đổi với một cơ quan chính quyền nào khác hay với các công ty chủ nhân hay chủ nhà.

Xin lưu ý là việc Kiểm kê không đòi hỏi khai báo về quốc tịch hay tình trạng di trú.

Tôi xin mọi người tham gia vào việc kiểm kê dân số và cùng ghi danh vào việc thống kê.

Chân thành trong Chúa Ki-tô,

Giám Mục Oscar Cantú  
Giám mục Giáo phận San José

*Nhân viên Sở Thống Kê luôn luôn mang thẻ hành sự có dán hình, có con dấu của Bộ Thương Mại Hoa kỳ, và ngày hết hạn. Họ không bao giờ yêu cầu trả tiền, không hỏi số An Sinh Xã Hội hay số ngân khoản tài chánh. Nếu nghi ngờ gì, xin gọi cho Văn phòng địa phương ở California, số điện thoại: 213-314-6500.*